

n°11

# ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

44, rue Thiers  
84000 Avignon

L'Atelier 44 / 47 places  
♿ / ♻️ / Gradins / Banquettes

Téléphone réservation  
+33 (0)4 90 16 94 31

Téléphone administration  
+33 (0)4 90 86 09 31

latelier44@free.fr  
http://www.latelier44.org

Directeur  
**Emmanuel Loubier**  
Chargé de programmation  
**Thomas Pizard**  
Présidente  
**Sabine Augier**



Lieu culturel et sportif permanent de l'intra-muros, L'ATELIER 44 / Avignon Dojo, offre un espace convivial situé à la croisée des chemins du Festival. Résolument contemporain, il invite à s'engager en création et à se colleter à ce qui nous est vendu comme le réel ; une traversée 2011 à travers le théâtre, le roman noir, les arts plastiques, la danse, le mime, la pantomime et la marionnette (tous trois particulièrement à l'honneur cette année), l'humour caustique ou burlesque, par la rencontre souvent de ces arts, tout simplement à travers les univers particuliers et spectaculaires des artistes programmés. Ils viennent de toute la France, d'Allemagne, du Japon et de Roumanie. Dix spectacles originaux (et une scène ouverte) que nous vous invitons à découvrir et dont vous pouvez rencontrer les équipes après les spectacles. L'Atelier s'ouvre aussi cette année à la création contemporaine avignonnaise le 20 juillet par un voyage dans les processus créatifs de deux compagnies de la ville.

## Scène ouverte

le 20 juillet  
à 15h  
durée 2h  
gratuit  
téléphone réservation :  
04 90 16 94 31

**M et  
Blanquette,  
voyage en  
création  
avignonnaise  
(1<sup>e</sup>)**



L'Atelier 44 ouvre à la création avignonnaise, un temps de recherche, de confrontation au public dans le processus de création de deux compagnies; une confirmée, une jeune, un seul temps. La Cie Fraction présente M comme menace de David Peace [ed. Rivages, 2010]. J-F. Matignon continue, après Swan, son creusement de l'écriture de l'auteur britannique. Fantômes, brume, cruauté, l'Angleterre thatchérienne dans le roman noir, pas de concession ni d'espairs inutiles, juste la vie, la mort et notre humanité. Un hommage à M le Maudit dans le style de Peace. La Cie Jeux de mains, jeux de vilains présente L'Histoire de Mlle Blanquette et de M. le Loup d'après A. Daudet. Théâtre gestuel, utilisant les codes de la marionnette, la Cie interroge les contes de notre enfance et leurs morales rassurantes. Mais le monde a changé; nous aussi et nous ne sommes plus si naïfs. Comment ne pas ouvrir les manières dont ils se résolvent? Avec une petite vengeance pour rassurer papa et maman : nous avons bien compris comment fonctionne le monde !

## 10h00

durée 45min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 7,5€

Marionnette-objet

2 i 4

**Zián & Kopik**  
L'ensemble



Le spectacle tourne autour du thème de la préservation de la nature, de l'éducation dans l'esprit du respect pour l'environnement, thème tellement important pour les jeunes spectateurs de nos jours.

**Théâtre Hongrois  
d'État «Csiky Gergely»  
- Timisoara**

Interprètes : Ákos Páll Gecse, Sándor Nagy, Richárd Vass, Anikó Katalin Oláh  
Mise en scène : Kata Palocsay Kisó  
Scénographie : Levente Benedek  
Assistante : Eموke Bodor

La troupe du Théâtre Hongrois „Csiky Gergely” Timisoara est une équipe jeune, enthousiaste, reconnue sur le plan professionnel, qui toujours cherche des nouvelles modalités d'expression artistique. C'est la raison pour laquelle nous accueillons les préférences des spectateurs avec un répertoire riche (théâtre classique ou contemporain, spectacles non verbales, des comédies musicales, théâtre à marionnettes), mais aussi des projets – audacieux, qui peuvent offrir des ouvertures culturelles et une plateforme d'échanges culturels.

## 11h20

durée 1h15

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Théâtre

2 t

**Effroyables  
jardins**

Michel Quint



Pourquoi s'acharner à porter «ces larges tatanes» et «ce pif rouge»? Gaston, fidèle ami de la famille, va éclairer notre jeune homme quant à l'obstination de son père à faire le clown, et ainsi le délivrer de la malédiction de l'Auguste. Ces deux hommes, résistants en 39/45, se sont retrouvés un jour, otages des nazis.

Seul leur geôlier, perdu dans le marasme de cette guerre, tente de leur redonner un peu d'humanité avec comme seules armes l'humour et la dérision. Une pièce comme un voyage, des années 40 à nos jours, où l'on passe du rire aux larmes...au rire, encore et encore.

**Compagnie Annabé**

Interprète : Philippe Laurent  
Metteur en scène : Irène Rivière  
Régie : Gwendoline Garlet  
Collaboration artistique : Gilles Garlet  
Diffusion : Corinne Sarrasin  
Administration : Françoise Lalouel

Notre envie : Etre raconteurs d'histoires, faire vivre ces personnages inoubliables, offrir à la création l'exigence et le grain de folie dont elle a besoin !

**13h00**

durée 1h30

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Comédie

2 t 4

## Dancing, ce n'est pas une comédie musicale

Geoffrey Couët

**Dancing**  
Ce n'est pas une comédie musicale



DANCING, il s'agit d'un cours de danse où la professeur met en scène son cours. Les élèves sont amenés à jouer ce que The Teacher leur demande de faire. Dans Dancing on ne sait plus tellement où est la mise en abîme, comme dans l'humour si c'est du 1<sup>er</sup>, second, troisième ou vingtième degré. Le décor est donc là : une classe de danse, mais il est un prétexte. Ce n'est pas le cours de danse lui-même qui est intéressant mais bien tout ce qui s'y vit. Dancing est une comédie grinçante politique.

### La compagnie numéro 13 et 3

Interprètes : Justine Assaf, Sandra Bourdonnec, Clémence Brodin, Anne-Laure Denoyel, Cécile Djunga, Eloïse Genêt, Antoine Hirel, Thibaud Lemoine, Sébastien Ventura  
Attachée de presse : Julia Bazzi

Pourquoi 13 et 3? En référence aux coups de balais avant le théâtre. En réalité il y en a 12 et 3, mais peu importe qui va les compter? Après tout, c'est juste un prétexte pour faire du théâtre, pour s'amuser avec des mots et des corps.

**15h00**

durée 50min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Marionnette-objet

2 i 4

(de 4 à 90 ans)

## Le fabuleux voyage de Monsieur Nostoc

Seiler Patrice



M. Nostoc, visionnaire poétique issu de l'imaginaire arrive sur une autre planète polluée par les entreprises de M. Business. Il installe sa nouvelle demeure parmi des déchets de robots, souhaitant aménager un espace sain, humain et chaleureux. Son projet va t'il aboutir malgré l'envahissant M. Business? Conte urbain et poétique réalisé à partir d'objets de récupération. Une collaboration réussie entre Patrice Seiler, auteur et dessinateur français et une troupe de marionnettistes de Roumaine.

### Théâtre de Marionnettes à fils d'Arad (Roumanie)

Interprètes : Sorin Dorobantu, Lenuta Dorobantu  
Mise en scène : Radu Dinulescu  
Scénographie : Patrice Seiler  
Musique originale : Armand Richelet-Kleinberg  
Création marionnettes : Nelu Pitic

Le TM d'Arad est considéré comme l'un des meilleurs théâtres de Roumanie et des rares qui produisent des spectacles de marionnettes à fils longs au monde. Le spectacle est soutenu par l'OIF et l'ICR de Bucarest.

**16h30**

durée 30min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

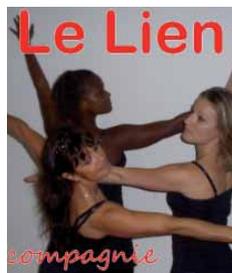
du 8 au 19 juillet  
tarif : 10€  
tarif carte off : 7€  
tarif enfant : 5€

Danse

2 d 4

## Le lien

Création collective



Danse Moderne, Trio.  
« Le lien qui nous unit, nous attache et nous retient »  
Chorégraphié par les interprètes, ce spectacle met en scène 3 personnes qui se rencontrent, s'approchent, se suivent, se lient.  
Chorégraphie où le rythme mène la danse, les lignes et les courbes s'enchaînent. L'unité dans le mouvement se lit au travers des trois danseuses.  
Support musical : Duffy, Stephane Pomougnac, Hotel Coste Electronica.

### AnjCompagnie

Compagnie amateur  
Interprètes : Nicole Cohen, Jennifer Dragin, Aurélie Metier  
Régisseur : Armand Cohen

Jennifer et Aurélie élèves de Nicole pendant plus de 10 ans, ont ensuite suivi une formation du danseur et d'enseignement à la danse Jazz à l'école Rick Odums. Elles se sont affirmées individuellement dans la danse mais n'ont jamais perdu le contact avec leur professeur, d'où est venue l'idée de créer et de se produire ensemble.

**16h30**

durée 45min

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 23 au 31 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Danse

2 d 4

## 4734 Peanuts

Fatiga Taxux



4734 Peanuts : dérivé de l'expression anglaise « petite chose sans importance particulière » est la quatrième production du groupe Fatiga Taxux. Le chiffre combine l'âge des deux membres du groupe, 47 et 34 ans.  
4734 Peanuts : l'ensemble des expériences faites au cours d'une vie.  
4734 Peanuts : un cadeau au spectateur où les danseurs se mettent à nu jouant avec leur fragilité et leurs qualités.

### Fatiga Taxux

Interprètes : Valenti Rocamora i Tora, Ziv Frenkel

Fatiga Taxux  
L'expressivité des chorégraphies de Valenti Rocamora i Tora et Ziv Frenkel, la concentration, la simplicité, la force et l'intensité font la particularité de leur travail. Leurs mises en scène sont très souvent intimes. Doté d'un sens de l'humour particulier, la danse de Fatiga Taxux reste légère et dramatique, proche du surréalisme.

**17h40**

durée 1h

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif : 15€  
tarif carte off : 10€  
tarif enfant : 5€

Mime

2 i 4

## The Body Tights Man Show

3 Gaga Heads



A big storm is from TOKYO!!!!

Et ce sont les 3 GAGA HEADS, en combinaisons complètes, avec une performance complètement barrée et entièrement NON VERBALE. Un enchaînement de scènes de comédie outrancières mais fantastiques, de danses comiques, d'illusions corporelles et de pantomimes originales, invitant le public et divers articles de la vie quotidienne, tels gants en caoutchouc, paille ou canette, à les assister.  
Un bol d'air frais de la scène moderne de Tokyo, nommé au «MALCOLM HARDEE AWARD 2009» du Festival d'Edimbourg

### 3 Gaga Heads

Interprètes : Tony Atsushi, Pamai Masaha, Keizo Shogen

Le trio joue depuis 2005 au Japon, mais aussi aux USA, en Europe, en Thaïlande ou en Chine... dépassant la barrière culturelle et linguistique par ses créations gestuelles imaginatives.  
Prod: Wahaha Hongo, Japon

**19h00**

durée 1h20

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif: 15€  
tarif carte off: 10€

Humour  
**2 t**

**L'été**

Daniel Villanova



DANIEL VILLANOVA

« L'ÉTÉ »

2 ANS DE SUCCÈS !!!

« Daniel Villanova : toute la saveur de Pagnol et la gouaille de Coluche. »  
(Ch. Di Scipio, L'Indépendant)

« Daniel Villanova fait chavirer son auditoire par son humour méridional mais tellement universel... »  
(A.C., Midi Libre)

Créé le 27 juin 2009 sur la scène du magnifique Théâtre de la Mer, à Sète, devant 1500 spectateurs.

Voici une nouvelle aventure dans le village de Bourougnan, lieu mythique où rien ne peut se passer dans la simplicité, où le moindre petit déplacement d'air provoque un cataclysme burlesque, tellement l'atmosphère y est imprégnée de folie comique.

« PLUS QU'UNE SAISON : UN HYMNE À LA JOIE ! »

À ne rater sous aucun prétexte !

**Daniel Villanova**

Interprète: Daniel Villanova  
Régisseur: Carmen Rueda

[www.daniel-villanova.com](http://www.daniel-villanova.com)

**21h00**

durée 1h20

ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif: 15€  
tarif carte off: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre  
**2 t**

**Triptyque pour un fou**

Florian Gosselin



Quatre fous débarquent dans un no man's land. Un univers de possible et de liberté s'ouvre à eux. Ils doivent s'organiser et construire leur propre microcosme. Mais comment construire un avenir sans repenser au passé et à toutes les sociétés qui les ont exilés de force. De plus, ils se retrouvent confronter à une voix mystérieuse venant de nulle part dans cet espace inconnu. Cette présence, figure de Dieu pour certains et intrus pour d'autres, aucun d'entre eux ne pourra l'ignorer.

A travers cette pièce, les arts picturaux viennent se mêler au théâtre afin de créer un univers entier. C'est un spectacle qu'il ne faut pas regarder mais vivre.

**Compagnie Eteignez la Télé, Activez le Théâtre (E.T. - A.T.)**

Interprètes: Delphine Pignaniol, Samantha Pelé, Maëlle Seven, Marie Darbas  
Metteur en scène: Florian Gosselin  
Costumière/Maquilleuse: Dina Bienfait  
Scénographe: Laurence de Ligondes

Cette pièce a reçu le prix spécial du jury du festival international de Cours à Jardin d'Angers.

**22h45**

durée 1h20

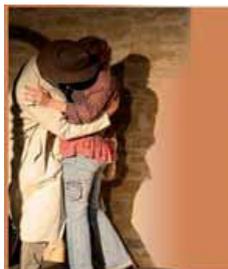
ATELIER 44 (THÉÂTRE DE L')

du 8 au 31 juillet  
relâche le 20 juillet  
tarif: 15€  
tarif carte off: 10€  
tarif enfant: 5€

Théâtre  
**2 t**

**Deux sur la balançoire**

William Gibson  
Adaptation Jean-Loup Dabadie



Elle est danseuse. Il est avocat. Elle est drôle et pétillante. Il est brillant et charmeur. Elle épingle ses photos souvenirs aux visages déjà flous. Il compte les flaques de silence qu'il enjambe. Deux êtres qui se rencontrent et se cognent l'un à l'autre : Instant magique mais déjà si fragile! Une comédie rythmée entre humour et émotion, un dialogue percutant signé Jean-Loup Dabadie.

Une très belle émotion, c'est très fort et très rare  
**LE PROGRES**  
Un autre théâtre et une véritable performance de comédiens RVR  
Une soirée exceptionnelle, des acteurs époustouflants, un moment d'éternité! **LE PAYS**

**Compagnie Annabé**

Interprètes: Gilles Garlet, Irène Rivière  
Metteur en scène: Gilles Garlet  
Scénographe: Philippe Laurent  
Régisseur: Gwendoline Garlet  
Diffusion: Corinne Sarrasin  
Administration: Jonas Décrenisse

Etre raconteurs d'histoires, faire vivre ces personnages inoubliables, offrir à la création l'exigence et le grain de folie dont elle a besoin

**PENDANT LE FESTIVAL, GAGNEZ CHAQUE JOUR DES PLACES\* POUR LE SPECTACLE DE VOTRE CHOIX...**

SNCF PARTENAIRE OFFICIEL DU FESTIVAL OFF D'AVIGNON 2011.

SNCF

\* Rendez-vous au Village du OFF.  
20 places à gagner chaque jour.  
Règlement du jeu disponible au stand SNCF.

SNCF - 34, rue du Commandant Mouchotte - 75014 Paris - R.C.S. Paris B 552 049 447.



**ACHETEZ VOTRE CARTE D'ABONNEMENT OFF**



**14€**

**-30% SUR TOUS LES SPECTACLES**

